

TEA HOUSE  
THEATRE EXPERIENCE

戲曲中心  
Xiqu Centre



茶館劇場

10月 October

逢星期五及六 Every Friday and Saturday | 晚上 7:30 pm  
逢星期六及日 Every Saturday and Sunday | 下午 2:30 pm

邊品茶 邊看戲  
粵劇文化新體驗

An intimate theatre experience  
with Chinese tea and dim sum

11月及12月 November and December

逢星期五 Every Friday | 晚上 7:30 pm  
逢星期六 Every Saturday | 下午 2:30 pm、5:30 pm  
逢星期日 Every Sunday | 下午 2:30 pm

西九文化區戲曲中心茶館劇場  
Tea House Theatre, Xiqu Centre, WestK



westK  
西九文化區

恭賀戲曲中心五周年  
Xiqu Centre 5<sup>th</sup> Anniversary Celebrations

TEA HOUSE  
THEATRE EXPERIENCE

戲曲中心  
Xiqu Centre



茶館劇場

藝術策劃及導演 Artistic Curator and Director  
羅家英 Law Ka-ying

邊品茶 邊看戲  
粵劇文化新體驗

An intimate theatre experience  
with Chinese tea and dim sum

監製 Producer  
鍾珍珍 Naomi Chung

演出 Performed by  
茶館新星劇團 Tea House Rising Stars Troupe



westK  
西九文化區

恭賀戲曲中心五周年  
Xiqu Centre 5<sup>th</sup> Anniversary Celebrations





## 邊品茶 邊看戲 粵劇文化新體驗

An intimate theatre experience  
with Chinese tea and dim sum

「粵·樂·茶韻」於2024年7月換上新季度節目，今季特別加入粵劇紅伶羅家英的首本戲，分別是《南宋鴛鴦鏡》之〈焙衣情〉以及《鐵馬銀婚》之〈家國情仇〉。兩齣名劇均圍繞愛情，但題材不同，各有深刻之處。

此外亦會加入古腔演唱環節，讓觀眾感受戲曲傳統風格的特色。

觀眾欣賞精彩節目之餘，可同時品嚐香茶和精緻點心，體驗傳統茶館風味。

「粵·樂·茶韻」由羅家英擔任藝術策劃及導演，自2019年起親自帶領茶館新星劇團的年輕團員，為觀眾呈獻精選牌子曲、粵樂、粵曲及折子戲，引領觀眾細味戲曲獨特的美學。

Enjoy a specially curated selection of Chinese opera performances complemented with fine tea and dim sum.

From July, the new season of the *Tea House Theatre Experience* offers a brand-new selection of songs, instrumental musical pieces and performance excerpts.

Presented by our very own Tea House Rising Stars Troupe and curated and directed by legendary Cantonese opera artist Law Ka-ying, the *Tea House Theatre Experience* is specially designed to introduce new audiences to Cantonese opera – the local form of Chinese opera or xiqu.

The 90-minute showcase demonstrates a range of traditional styles through a varying programme of works exploring tales of romance, comedy, tragedy and martial arts. The experience also includes narration by an expert moderator offering insight into the history of the art form.

Highlights of the new season include two romantic excerpts from the signature repertoire of Cantonese opera legend Law Ka-ying – “Rain-soaked Clothes” from *A Mirror Seal* and “Love and Struggle” from *The Warrior’s Marriage* – as well as a rendition of traditional Cantonese operatic singing performed in archaic Mandarin.

To recreate the atmosphere of Hong Kong’s early 20th century tea houses, audiences are served traditional tea and dim sum during the performance – a delicious way to learn about the heritage of Chinese traditional theatre.

However much you know about Chinese opera, culture, history or literature, the *Tea House Theatre Experience* is a captivating treat for long-time fans and newcomers alike – join us and discover for yourself!



### 節目 Programme

#### 牌子演奏 Paiziqu (instrumental):

- 《點絳脣》、《帥牌》、《水仙花》及《仙女牧羊》

*Ruby Lips, A Military Medal, Narcissus and A Celestial Shepherdess*

#### 古腔演唱 Cantonese Operatic Singing:

- 《月下追賢》 *Chasing After Han Xin*

- 《和番》 *Princess Zhao Jun*

\*每場選唱一首古腔 Performance includes one song

#### 音樂演奏 Music Ensemble Performance:

- 《村曉》、《紅燭淚》及《驚濤》

*Village Dawn, Tears of the Red Candle and Billowing Waves*

- 《柳浪聞鶯》、《下漁舟》及《雙聲恨》

*Orioles Singing in the Willow, The Song of the Fishermen and The Cowherd and the Weaver Girl*

\*每場選奏一組樂曲 Performance includes one group of pieces

#### 粵曲演唱 Cantonese Opera Song:

- 《玉梨魂》 *The Pear Blossom*

- 《麗陽丹鳳》 *Radiant Phoenix*

\*每場選唱一首粵曲 Performance includes one song

#### 折子戲 Cantonese Opera Excerpt Performance:

- 《南宋鴛鴦鏡》之〈焙衣情〉

“Rain-soaked Clothes” from *A Mirror Seal*

- 《鐵馬銀婚》之〈家國情仇〉

“Love and Struggle” from *The Warrior’s Marriage*

- 《雙蛇鬥》

“A Duel of Immortal Snakes” inspired by *The Legend of the White Snake*

- 《再世紅梅記》之〈脫阱救妻〉

“Saving Pui from the Trap” from *The Reincarnation of Red Plum*

- 《江湖恩怨俠鴛鴦》之〈初會〉

“First Encounter” from *A Romance of Martial Heroes*

\*每場選演兩齣折子戲 Performance includes two excerpts

### 10月 October

逢星期五及六 Every Friday and Saturday | 晚上 7:30 pm

逢星期六及日 Every Saturday and Sunday | 下午 2:30 pm

西九文化區戲曲中心茶館劇場  
Tea House Theatre, Xiqu Centre, West K

包括演出及茶點 Ticket includes performance, tea and dim sum

樓座 Balcony \$342  
堂座 Stalls \$300

#### 半價優惠門票 Special Concession Offers

六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及其陪同者、綜合社會保障援助受惠人士及全日制學生適用

Senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and a companion, CSSA recipients and full-time students

樓座 Balcony \$171  
堂座 Stalls \$150

#### 家庭套票 Family Package

兩張堂座正價門票及兩張堂座半價門票  
2 standard and 2 concession stalls tickets

\$780

網上購票及詳情 Online Booking and Details  
[westk.hk](http://westk.hk)

電話購票及查詢 Telephone Booking and Enquiries  
2200 0022

粵語演出及導賞，輔有中英文字幕。節目內容及演員安排如有變更，恕不另行通知。請參閱節目網站。

Performed and narrated in Cantonese with Chinese and English subtitles. The programme and cast of each performance are subject to change without prior notice. For full programme details, please visit the website.

購票及詳情  
Tickets and Details



支持夥伴 Supporting Partner

